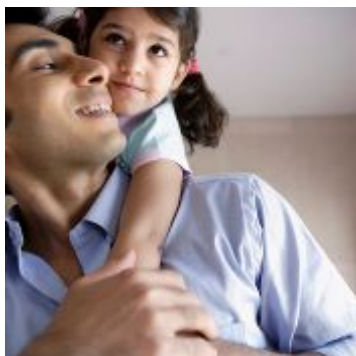


Nuevo sistema de “Ayuda al niño”



Quando te llegue un documento con (“leyes recién revisadas”) léalo con cuidado, llene la solicitud y regréselo a nosotros.

Un nuevo sistema de ayuda para la crianza del niño fue puesto en acción para el periodo sep-oct 2012. Parte del nuevo sistema ha sido cambiado del anterior. Por lo tanto, cuando le llegue por favor lea con cuidado, conteste las preguntas pertinentemente y regreselo cuanto antes.

● Este sistema de ayuda esta designado para que niños y niñas puedan terminar su educación secundaria (junior high school).

1. Quienes califican para esta ayuda: Padres criando hijos/as en edad para que terminen su educación secundaria.
2. Cantidad a ser financiada:

Edad	Octubre,2011-Abril,2012	Septiembre,2011
Hasta los 3 años (uniformly)	¥15,000/por hijo	¥13,000/por hijo
De 3 años hasta que terminen la primaria (primer y segundo hijo/a, cada uno)	¥10,000/hijo	¥13,000/hijo
De 3 años hasta que terminen la primaria (para el tercer hijo/a)	¥15,000 /hijo	¥13,000/hijo
En la escuela seundaria, por hijo	¥10,000/hijo	¥13,000/hijo

* La forma de determinar quien es el “tercer hijo” se basa en que vivan con los padres y que de verdad dependan economicamente de ellos y sean menores de 18 (antes del 31 de marzo cuando cumplan 18 años) como tu primer hijo.

3. Limite de ingresos anuales para sere legible para esta ayuda:
Ninguno, es decir, no hay límite.
4. Cambio en las condiciones de pago:
 - ① Su hijo/a debe residir en Japón.
 - ② La ayuda se paga solo cuando el solicitante vive junto con los hijos.
 - ③ Si tu hijo/a vive como “subrogado” en otra casa, la ayuda se le pagará al responsable de la casa donde reside, no a ti.
 - ④ Tutores o guardianes de un niño/a “subrogado” tienen el mismo derecho de solicitar la ayuda como si fueran los padres biológicos del niño/a.
 - ⑤ Los pagos a la guardería infantil pueden ser hechos gracias a esta ayuda.
5. Como solicitarla:

Para recibir esta ayuda para la crianza, necesita enviar una solicitud previamente completa en la “recien aprobada ley”. Si a finales de septiembre usted ha sido considerado oficialmente y continua viviendo en su mismo lugar de residencia a partir de octubre y mas adelante, entonces usted recibirá esta ayuda de su ayuntamiento local. No olvide llenar la solicitud en forma apropiada en las columnas respectivas y regresarla a quien se la envió. Si usted tiene un “recién nacido” en su hogar, tambien puede solicitar la misma ayuda.

● Llame para mas información:

Child-rearing Support Center en Fujimino-shi	049-251-2711
Child-rearing Support Section of Welfare Dent de Fujimino-shi	049-262-9033
Child Support Section de Miyoshi-machi	049-258-0019

www.ficec.jp/foreign/

● FICEC se cambió a una nueva oficina. Vea la dirección en la última página

● **Foro Internacional en Fujimi-Shi**

Este año también tendremos un foro de intercambio. En el mismo, queremos construir un puente de entendimiento entre extranjeros y japoneses para poder vivir mejor.

Fecha: Domingo 13 de noviembre a las 12:00

Donde: Centro de Intercambio Fujimino en Fujimi-shi.

Programa: 1: Experiencia y discusión
2: Ceremonia del te y atracciones
3: Discurso de extranjero

Contacte al ayuntamiento al Tel: 049-251-2711 de Shimin-sodanka.

Disfrutemos de este gran evento.

● **Tarjeta de Seguro Médico**

A partir del 1o de octubre habrá una nueva tarjeta del Seguro Nacional de Salud. La recibirá por correo y podrá usarla a partir de octubre. Si no la recibe en un tiempo determinado, esta regresará a la oficina postal

Es muy importante que usted la reciba porque la otra tarjeta no será válida a partir de octubre. Si usted no la ha recibido, pregunte a la oficina del ayuntamiento local en la sección correspondiente al seguro de salud.

● **Juntos, hagamos de nuestra ciudad, un lugar mejor!**

Disfrutemos del evento de intercambio internacional
Martes Octubre 25
a las 10:00 a.m.

Este es el Segundo de cuatro eventos del centro.
El próximo será sobre leyes de tránsito.
Por favor pregunte al Tel: **2 5 6 - 4 2 9 0**

● **Así mejoré mi idioma japonés. Syu Ei, 16 años, China.**

Estoy estudiando japonés en FICEC, en Oi Kominkan, en Nishi Kominkan y en Fujikubo Kominkan. Encasa veo televisión en japonés. Mis programas favoritos son los de variedades. Veo películas y caricaturas japonesas en el internet y también leo revistas de *manga* en japonés, de esta forma aprendo muchas palabras. Creo que depende de uno mismo los esfuerzos que ponga en mejorar algo. Para poder platicar con mis amigos en japonés, necesito aprender más vocabulario y gramática. Esto es lo básico en cualquier idioma extranjero. Quiero hacer muchos amigos en Japón.

Breve mensaje de FICEC acerca del "Tanabata Festival"



▲ En agosto disfrutamos del "Tanabata festival" el cual es uno de los eventos tradicionales de Japón, ese día comimos *soba* (fideos japoneses).

Consulta gratis con interprete desde el ayuntamiento.

- Consulta gratuito con interprete via celular desde el ayuntamiento
- Este servicio inició con telefono fijo pero ahora también se hace con telefono celular. Por favor solicite este servicio.
- Idiomas: Chino, inglés, Filipino (tagalog), portugues y español.
- Servicio es completamente gratuito. Llame por telefono a FICEC o a su ayuntamiento local para más informes.

www.ficec.jp/living/

● Por favor lea el "Folleto de información para una vida confortable" en seis idiomas.